

Vario basic

No. 2960

Bedienungsanleitung

Instruction manual • Mode d'emploi • Istruzioni d'uso

Instrucciones para el servicio • Gebruiksaanwijzing

Instrukcja obsługi • Инструкция по эксплуатации

取扱説明書



Renfert GmbH · Industriegebiet · 78247 Hilzingen / Germany
Tel. +49 7731 8208-0 · Fax +49 7731 8208-70
info@renfert.com · www.renfert.com

Made in Germany

Renfert

601 21-9715

Vario basic

Nr. 2960

POLSKA

1. Wprowadzenie

Cieszymy się z Państwa decyzji o zakupie agregatu do obróbki strumieniem ścierniwa *Vario basic*. Urządzenie to stanowi nowy standard wielofunkcyjności, wydajności i ergonomii pracy.

Długotrwałe i bezproblemowe użytkowanie urządzenia uwarunkowane jest przestrzeganiem podanych niżej zaleceń.

2. Opis / zastosowanie

Agregat do obróbki strumieniem ścierniwa *Vario basic* jest stosowany w laboratoriach dentystycznych do usuwania mas wiążących i tlenków z odlewów (głównie odlewów modeli). Agregat może być rozbudowany do dwóch zbiorników luźnego ścierniwa. W ten sposób zastosowanie agregatu obejmuje usuwanie także mas wiążących i tlenków z koron i mostków oraz elementów ceramicznych a także uszlachetnianie powierzchni przez dokładne polerowanie luźnym ścierniwem na polysk.

Agregat jest dostarczany bez zbiornika drobnoziarnistego ścierniwa (opcja). Agregat jest przystosowany do dodatkowego zamontowania 1 lub 2 zbiorników luźnego ścierniwa. Oprócz tego można podłączyć inny agregat zasilany sprężonym powietrzem. (Podłączone agregaty wybiera się przełącznikiem wielofunkcyjnym)

Ważne!!

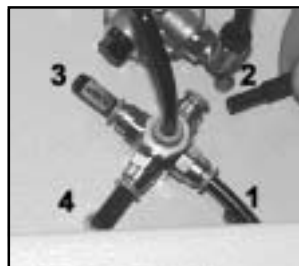
W razie zamiaru montażu dodatkowego zbiornika drobnoziarnistego ścierniwa, należy zamontować go przed napełnieniem agregatu ścierniwem.

Przełącznik wielofunkcyjny zasila sprężonym powietrzem następujące odbiorniki:
Przełącznik w komorze natryskowej:



1. funkcja natrysku obiegowego
2. lewy zbiornik ścierniwa (opcja)
3. prawy zbiornik ścierniwa (opcja)
4. dodatkowy agregat sprężonego powietrza (opcja)

Przyłącza na tylnej ścianie agregatu:



1. Przyłączy funkcji natrysku obiegowego
2. Przyłączy lewego zbiornika ścierniwa (przed podłączeniem wyjąć zaślepkę - jak na ilustracji)
3. Przyłączy prawego zbiornika ścierniwa
4. Przyłączy dodatkowego agregatu sprężonego powietrza

Montaż zbiornika ścierniwa drobnoziarnistego należy wykonywać zgodnie z załączoną instrukcją.

3. Zagrożenia

- Nie wolno użytkować agregatu do obróbki strumieniem ścierniwa bez odpowiedniej instalacji wyciągowej lub odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej, ze względu na zagrożenie zdrowia. Rodzaj instalacji wyciąg należy dostosować do rodzaju pyłów wydzielających się podczas obróbki. Obowiązuje przestrz. specj. przepisów BHP.
- Przed wymianą świetlówki wyjąć wtyk z gniazda sieciowego.
- Podczas wymiany korpusu lampy nie wolno jej zbyt silnie naciskać lub zginać (może pęknąć!). W razie potrzeby założyć rękawice lub osłonić lampę ściereczką aby nie skaleczyć się pękniętym szkłem!
- Uszkodzony przewód sieciowy należy natychmiast wymienić.
- Nieprawidłowa obsługa urządzenia może spowodować zranienie oka lub skóry. Nie wolno kierować strumienia ścierniwa na oczy albo odsłonięte fragmenty ciała! Nie wolno obrabiać powierzchni bez zamkniętej osłony oczu!
- Przed wykonywaniem czynności konserwacji odłączyć zasilanie elektryczne i sprężone powietrze.
- Nie wolno wciskać wyłącznika nożnego, dopóki do źródła sprężonego powietrza podłączony jest tylko wąż zasilający. Luźny wąż może odbić się, co grozi wypadkiem.
- Porównać dane podane na tabliczce identyfikacyjnej z parametrami sieci elektrycznej i sprężonego powietrza.

4. Montaż na ścianie

Uchwyt do montażu na ścianie jest dostępny jako wyposażenie dodatkowe i może być zamówiony oddzielnie (nr wyrobu 2960-0001 Wandhalter).

5. Uruchamianie / obsługa

5.1

- 1.) Połączyć wyłącznik nożny z agregatem >> Rys. 1
- 2.) Założyć złączkę na wyłącznik nożny >> Rys. 2
- 3.) Połączyć wyłącznik nożny ze źródłem sprężonego powietrza (P) >> Rys. 3
- 4.) Nie załamywać węży >> Rys. 4
- 5.) Połączyć wąż odsysający z rurką odsysającą >> Rys. 5 (a)
(wąż odsysający nie wchodzi w zakres dostawy)

Jeszcze nie wolno podłączać agregatu do sieci elektrycznej.

5.2

- 1.) Zamontować poziomo lampę oświetl. >> Rys. 6
- 2.) Zdjąć folię ochronną z pokrywy lampy. >> Rys. 7
- 3.) Zamontować pokrywę lampy. >> Rys. 8

5.3

- 1.) Połączyć przewód sieciowy z agregatem. >> Rys. 9
- 2.) Połączyć przewód sieciowy z gniazdem sieciowym. >> Rys. 10
- 3.) Włączyć lampę >> Rys. 11

5.4 Zamontować dyszę

- 1.) Zdjąć dolną osłonę blaszaną >> Rys. 15
- 2.) Założyć dyszę do uchwytu >> Rys. 18
- 3.) Sprawdzić umocowanie węża odsysającego >> Rys. 16

5.5 Ustawianie ciśnienia roboczego

- 1.) Ustawić przełącznik na natryskiwanie z obiegiem (pozycja 1) >> Rys. 12
- 2.) Wcisnąć wyłącznik nożny + wyregulować ciśnienie natryskiwania (1 – 6 bar) >> Rys. 13 + 14

5.6

- 1.) Wsypać ścierniwo w ilości ok. 5 kg (+/- 2 kg) >> Rys. 17
- 2.) Założyć ponownie dolną osłonę blaszaną >> Rys. 15

Zalecana ziarnistość ścierniwa

125 – 250 μm .

Max. ziarnistość: 500 μm

Należy zawsze używać tylko suchego i czystego ścierniwa o odpowiedniej ziarnistości.

5.7 Ustawienie dyszy natryskowej

- 1.) Odległość i kąt dyszy można ustawić indywidualnie
 - 1.1 Ustawianie odległości dyszy
 1. Odległość dyszy można ustawić przez wsuwanie i wysuwanie. >> Rys. 18 (a)
 - 1.2 Ustawianie kąta dyszy
 1. Poluzować śrubę - Rys. 18 (b).
 2. Ustawić kąt natrysku.
 3. Dokręcić z powrotem śrubę – Rys. 18 (b).

5.8 Ustawianie wydajności odsysania

W razie zbyt słabej wydajności odsysania można ją zwiększyć przez zaklejenie otworów na tylnej ściance agregatu Rys. 5 (b) taśmą samoprzylepną.

5.9 Obróbka strumieniem ścierniwa

Podczas pracy w trybie obiegu używać rękawic ochronnych (na wyposażeniu). Przy tym nie ma potrzeby zdejmowania tekstylnych zarękawków.

5.10 Podłączenie dodatkowych zbiorników i innych urządzeń na sprężone powietrze

1. Podłączenie zewnętrznego agregatu (np. *basic Mobil*) >> Rys. 32
2. Tuleja boczna jest używana do wprowadzania >> Rys. 33

Przykłady urządzeń zewnętrznych:

- *basic Mobil* nr wyrobu 2914-xxxx
- *Power-Pillo* nr wyrobu 5022-3000

UWAGA:

Nie wolno wciskać wyłącznika nożnego podczas napełniania ścierniwem.

6. Postępowanie w razie usterek

Agregat *Vario basic* jest wysokojakościowym produktem firmy Renfert. W razie nieprawidłowej pracy należy postępować w następujący sposób:

Usterka	Przyczyna	Postępowanie
Z dyszy wylatuje powietrze bez ścierniwa	<ul style="list-style-type: none"> · za mało ścierniwa w agregacie · problem z węzłem ssącym 	<ul style="list-style-type: none"> · Sprawdzić, czy w agregacie jest dostatecznie dużo ścierniwa. · Sprawdzić, czy wąż nie jest załamany / zgnieciony / zatkany. Wąż ssący musi być pewnie zamocowany do spodu agregatu (patrz rys. 16).
Z dyszy nie wylatuje ani powietrze ani ścierniwo	<ul style="list-style-type: none"> · zatkana dysza · regulator ciśnienia ustawiony na zbyt małą wartość 	<ul style="list-style-type: none"> · Otworzyć zespół dysz (Rys. 20 - 22) i oczyścić dyszę. · Przekręcić regulator ciśnienia w kierunku wskazówek zegara (zalecana wartość 4-5 bar)
Zbyt duże zużycie ścierniwa	<ul style="list-style-type: none"> · za duża wydajność odsysania 	<ul style="list-style-type: none"> · Zmniejszyć wydajność odsysania. Uwaga: Za mała wydajność odsysania prowadzi do zanieczyszczenia ścierniwa!
Zmniejszona jakość obróbki strumieniowo-ściernej	<ul style="list-style-type: none"> · niedokładne ustawienie przełącznika funkcji · zużyta dysza · zużyte ścierniwo · wąż doprowadzający ścierniwo jest zatkany / uszkodzony / załamany · za mało ścierniwa w zbiorniku 	<ul style="list-style-type: none"> · Przełącznik funkcji ustawić dokładnie na zapadce. · Wymienić dyszę. · Wymienić ścierniwo. · Spuścić ścierniwo i sprawdzić / wymienić wąż doprowadzający. · Uzupelnąć ścierniwo
Zbyt silne zapylenie strefy pracy	<ul style="list-style-type: none"> · za mała wydajność odsysania · pełny worek na pył 	<ul style="list-style-type: none"> · Zwiększyć wydajność odsysania. · Zwiększyć wydajność odsysania przez zaklejenie otworów wlotowych powietrza na tylnej ścianie agregatu (Rys. 5b) np. taśmą samoprzylepną. · Oczyścić układ odsysania / wymienić worek na pył.
Pulsowanie przy podawaniu ścierniwa	<ul style="list-style-type: none"> · króciec dyszy nie jest pionowo ustawiony · ścierniwo jest zużyte lub nadmiernie zanieczyszczone · załamany wąż ssący 	<ul style="list-style-type: none"> · Ustawić pionowo dyszę. · Wymienić ścierniwo. · Sprawdzić wąż doprowadzający.
Lampa nie świeci	<ul style="list-style-type: none"> · przewód sieciowy nie podłączony · uszkodzona świetlówka · uszkodzony układ elektroniczny 	<ul style="list-style-type: none"> · Podłączyć przewód sieciowy. · Wymienić świetlówkę. · Wymienić układ elektroniczny (patrz lista części zamiennych).

7. Czyszczenie / konserwacja

Używać tylko środków nie zawierających rozpuszczalników (np. wody mydlanej)

Wnętrze:

- zdjąć blachę perforowaną / usunąć resztki ścierniwa >> Rys. 15

Kondensat:

- sprawdzić odwadniacz
- wcisnąć wyłącznik nożny + spuścić wodę przez zawór >> Rys. 19

Wymiana dyszy natryskowej:

- poluzować wkręt (kluczem z gniazdem sześciok. z zestawu części drobnych) >> Rys. 20
- wyjąć dyszę >> Rys. 21
- sprawdzić stan zużycia komory mieszania + usunąć resztki ścierniwa >> Rys. 22
- założyć nową dyszę >> Rys. 21
- dokręcić wkręt >> Rys. 20

wymiana ścierniwa:

- przesunąć agregat do krawędzi stołu >> Rys. 23 (zagrożenie wypadkiem - zapewnić pomoc drugiej osoby)
- ustawić pojemnik zbiorczy >> Rys. 24
- otworzyć spust ścierniwa >> Rys. 25
- oczyścić / zamocować filtr >> Rys. 26 / Rys. 16
- zamknąć spust ścierniwa >> Rys. 25
- napełnić nowym ścierniwem >> Rys. 17

wymiana wziernika:

- poluzować śruby mocujące >> Rys. 27
- wyjąć wziernik >> Rys. 28
- wstawić nowy wziernik >> Rys. 28
- ostrożnie dokręcić śruby mocujące >> Rys. 27

wymiana węży natryskowych:

- odłączyć przewód sprężonego powietrza od agregatu >> Rys. 3
- spuścić ścierniwo >> Rys. 23 - 25
- poluzować zaciski węży i zdjąć węże >> Rys. 29; 30; 31
- zamontować nowe węże >> Rys. 30 + Rys. 31

Stosować tylko oryginalne węże firmy Renfert !

wymiana świetlówki:

Wyjąć najpierw wtyk z gniazda sieciowego.

- zdjąć osłonę lampy >> Rys. 8
- poziomo wyjąć świetlówkę z oprawy >> Rys. 6
- oczyścić oprawę odkurzaczem
- poziomo założyć nową świetlówkę do oprawy >> Rys. 6
- założyć ponownie osłonę lampy >> Rys. 8

Podczas wymiany korpusu lampy nie wolno jej silnie naciskać lub zginać (może pęknąć). W razie potrzeby założyć rękawice lub osłonić lampę ściereczką aby nie skaleczyć się pękniętym szkłem.

8. Części zamienne

Numery części zamiennych i normalnie zużywających się są podane w załączonej liście części zamiennych.

9. Gwarancja

Przy założeniu właściwego ich użytkowania, firma Renfert udziela na wszystkie części agregatu *Vario basic* gwarancji na okres 3 lat. Z gwarancji wyłączone są części narażone na normalne zużywanie się (np. dysze natryskowe, węże natryskowe, lampy oświetlające, złącza węży, wzierniki, materiały filtrujące itp.). Gwarancja traci moc w przypadku nieprawidłowego użytkowania, nieprzestrzegania zasad obsługi, czyszczenia, konserwacji i podłączania, napraw wykonywanych samodzielnie lub przez nieautoryzowane osoby, stosowania części zamiennych innych producentów albo w razie narażenia produktu na niedopuszczalne czynniki. Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia okresu gwarancji.

10. Dane techniczne

napięcie zasilania:	230 V, 50 Hz 120 V, 60 Hz
światłówka kompakt:	11 W / G23 / 840 (dla 230 V) 9 W / G23 / 840 (dla 120 V)
ciśnienie robocze:	1-6 bar
ciśnienie zasilania:	max. 10 bar
zużycie spręż. powietrza:	200 l/min przy 6 bar
wymiary króćca zewnętrznej instalacji odsysającej:	40 x 2,5 mm
wymiary (BxHxT):	380 x 540 x 450 mm
ciężar (bez napełnienia):	14 kg

poziom hałasu wg DIN 45635-01-KL3: < 70 dBA

11. Zakres dostawy

- 1 agregat strumieniowo ścierny *Vario basic*
- 1 wyłącznik nożny
- 1 zestaw przyłączeniowy
- 1 instrukcja obsługi z załącznikami
- 1 lista części zamiennych
- 1 lampa oświetleniowa z oprawą
- 1 para rękawic roboczych
- 1 zestaw drobnych części

12. Wersje dostawy

- 2960-0000 *Vario basic* 230 V
- 2960-1000 *Vario basic* 120 V

13. Wyposażenie dodatkowe

Opcjonalne zbiorniki na ścierniwo drobnoziarniste:

- 2954-0050 zbiornik dodatkowy prawy 25-50 µm
- 2954-0051 zbiornik dodatkowy lewy 25-50 µm
- 2954-0250 zbiornik dodatkowy prawy 90-250 µm
- 2954-0251 zbiornik dodatkowy lewy 90-250 µm

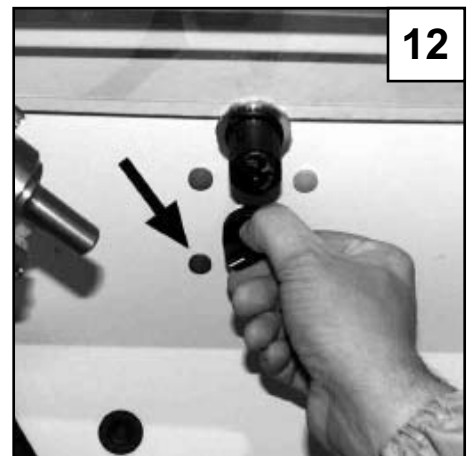
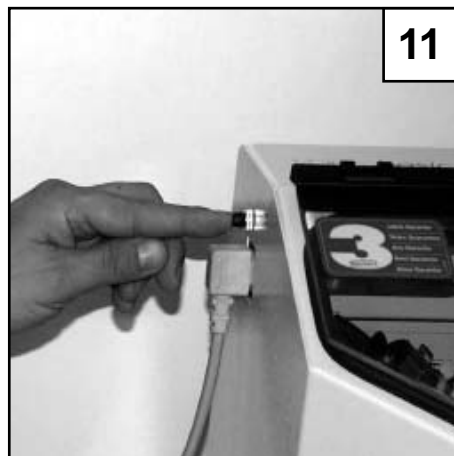
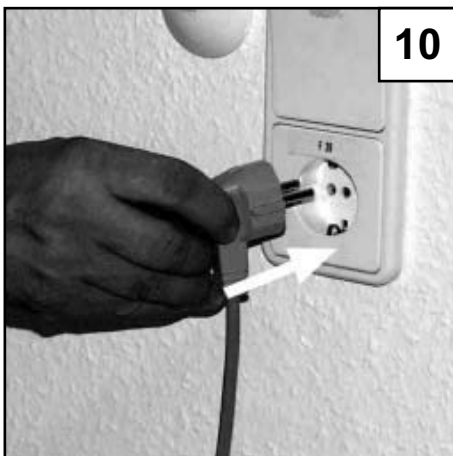
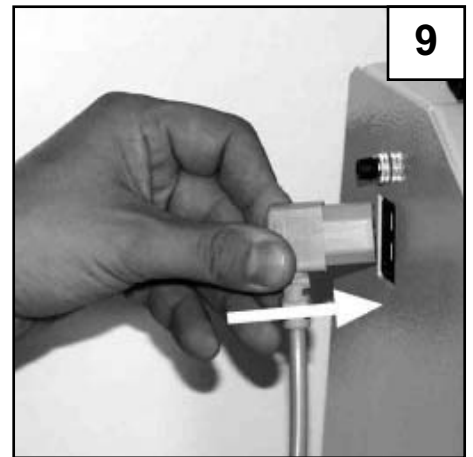
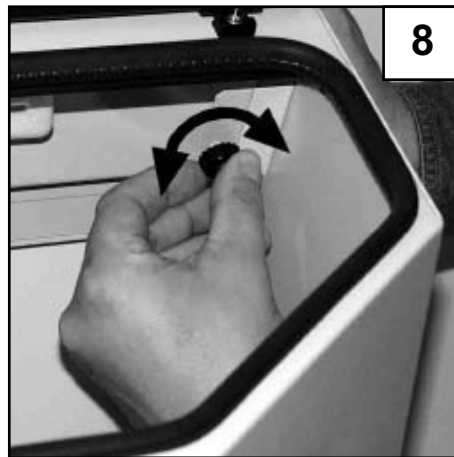
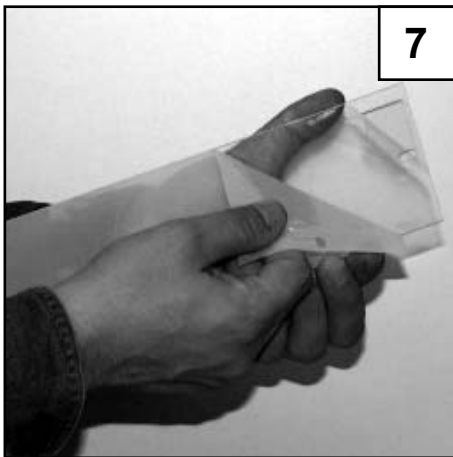
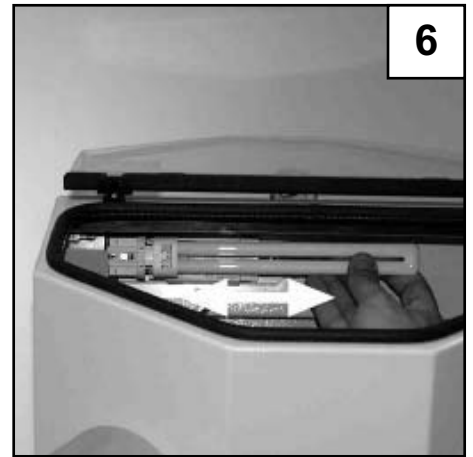
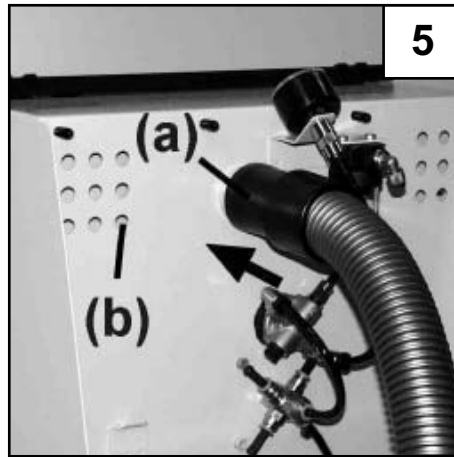
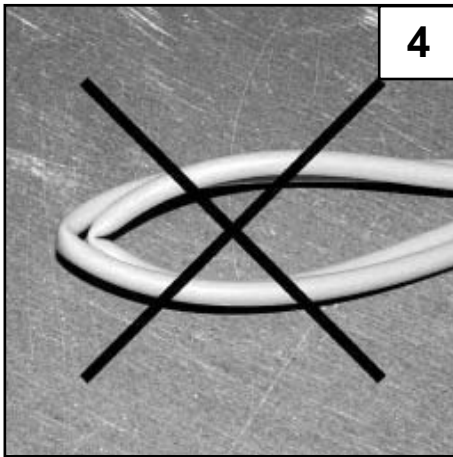
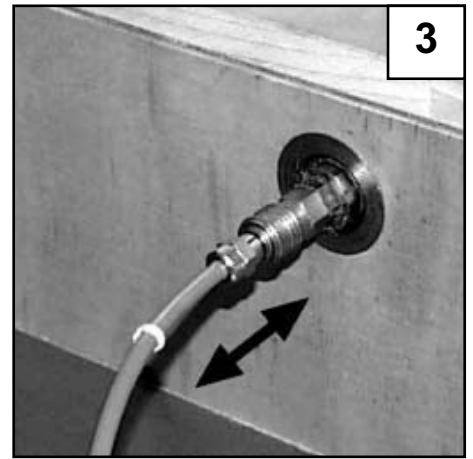
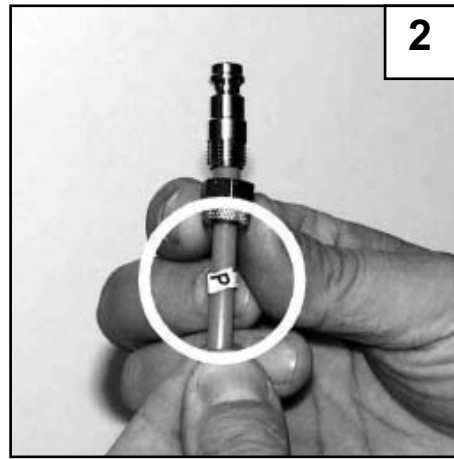
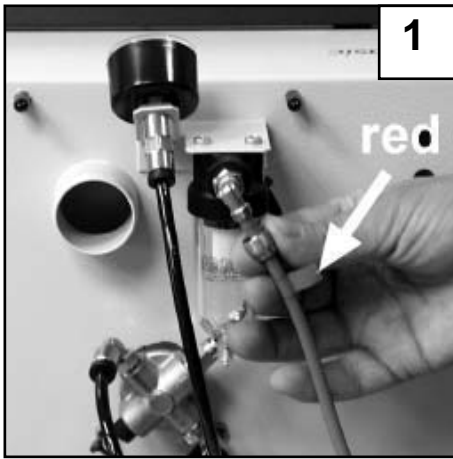
- 2960-0001 uchwyt ścienny
- 2960-0002 kolano rury odsysającej
- 2960-0003 kratka ochronna na szybę
- 90003-5520 dysza z węglika boru

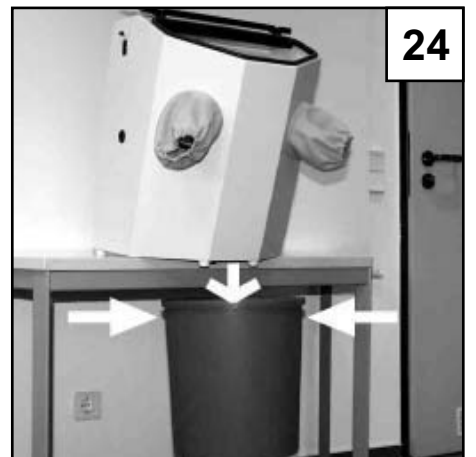
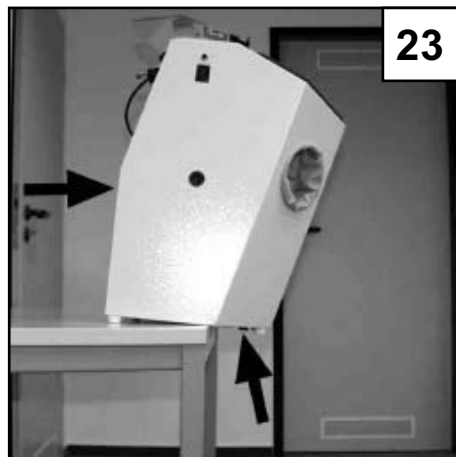
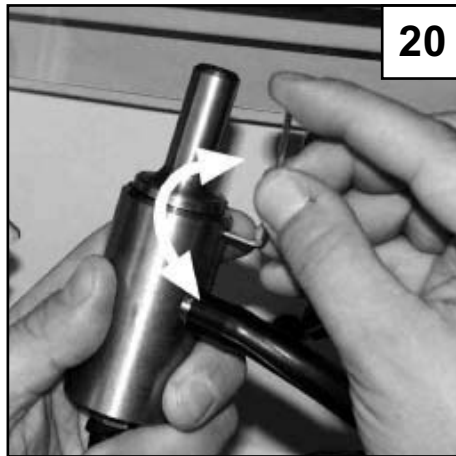
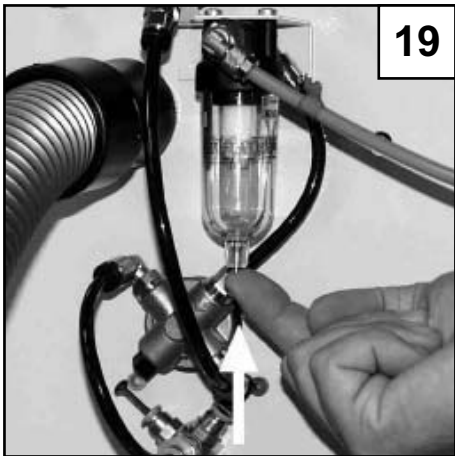
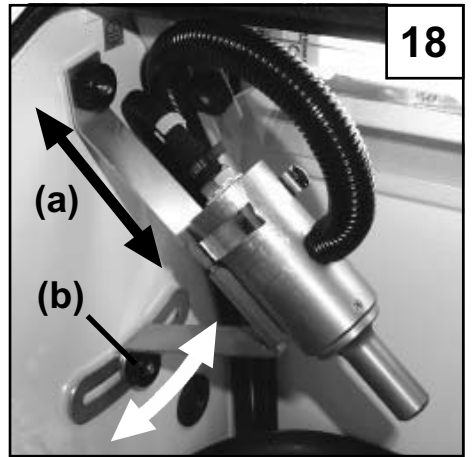
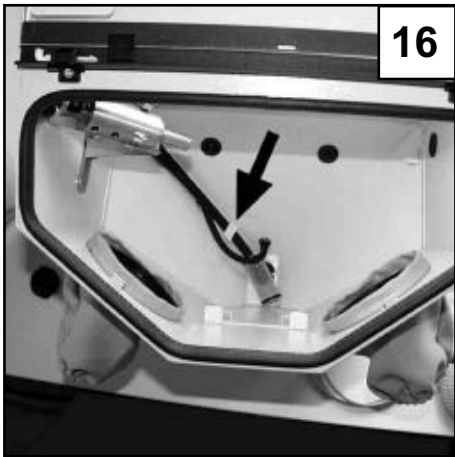
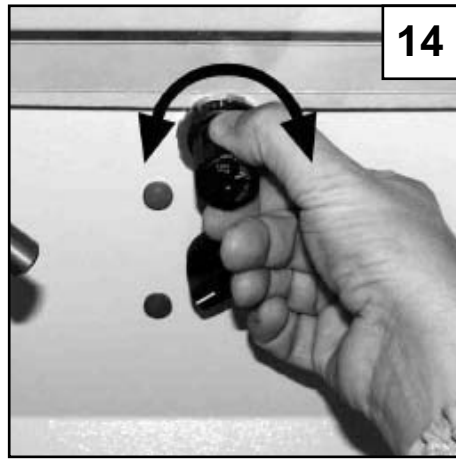
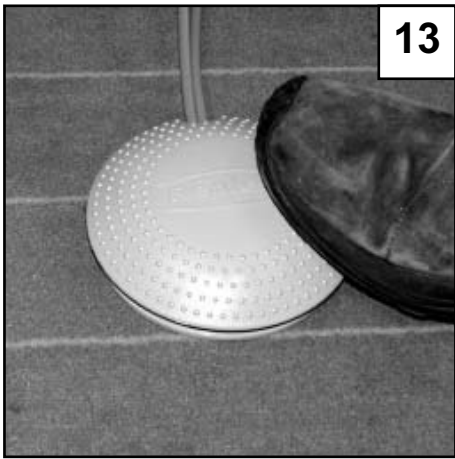
Ścierniwo:

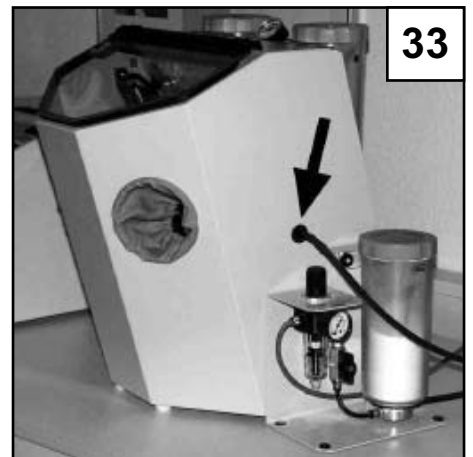
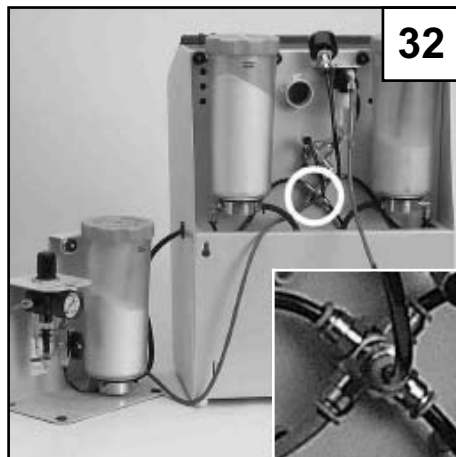
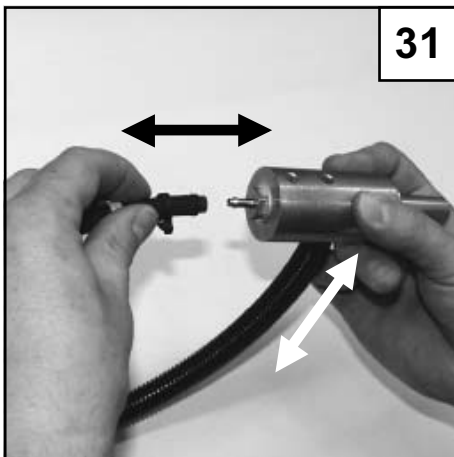
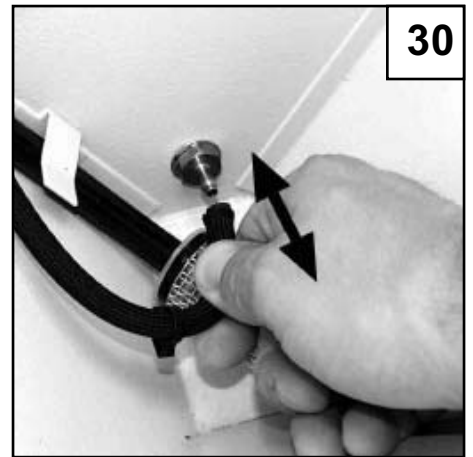
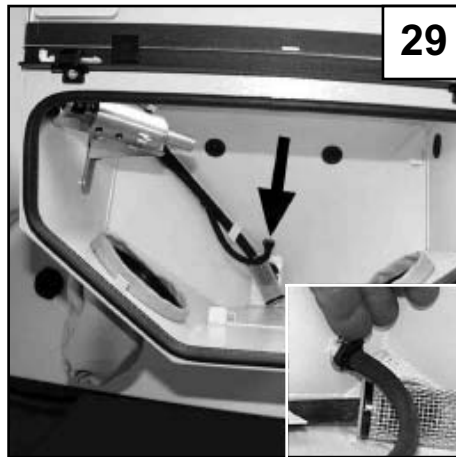
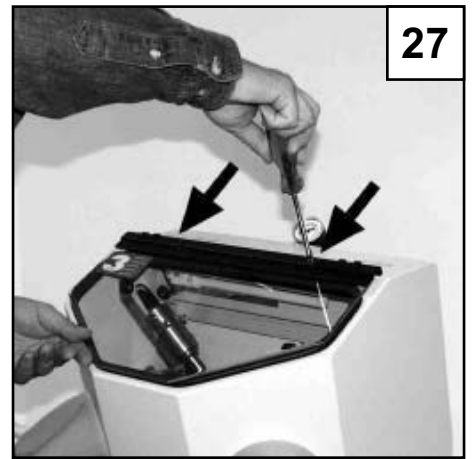
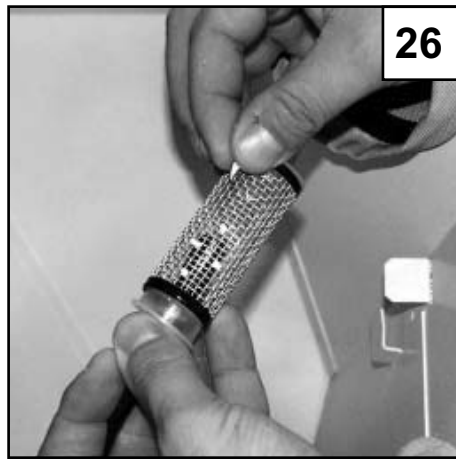
<i>Cobra Aluoxid</i>		
Nr. 1594-1105	25 µm, białe	kanister 5kg
Nr. 1594-2101	25 µm, białe	wiadro 25kg
Nr. 1594-1205	50 µm, białe	kanister 5kg
Nr. 1594-2201	50 µm, białe	wiadro 25kg
Nr. 1584-1005	90 µm, białe	kanister 5kg
Nr. 1583-1005	110 µm, białe	kanister 5kg
Nr. 1583-2000	110 µm, białe	wiadro 25kg
Nr. 1587-1005	125 µm, różowe	kanister 5kg
Nr. 1587-2000	125 µm, różowe	wiadro 25kg
Nr. 1585-1005	250 µm, białe	kanister 5kg
Nr. 1585-2000	250 µm, białe	wiadro 25kg
Nr. 1586-1005	400 µm, brązowe	kanister 5kg

Rolloblast Perly

Nr. 1594-1305	50 µm	kanister 5kg
Nr. 1594-2301	50 µm	wiadro 25kg
Nr. 1589-1005	100 µm	kanister 5kg







Uchwyt œcienny dla Vario basic

Nr. 2960-0001

POLSKA

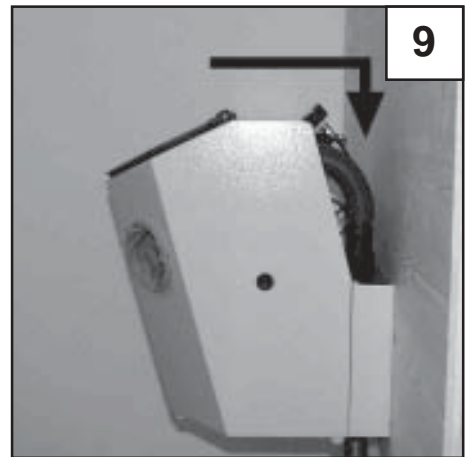
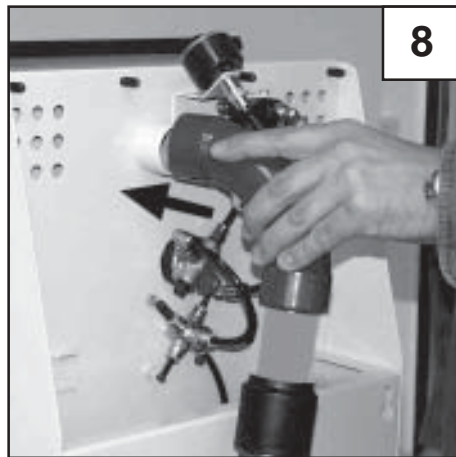
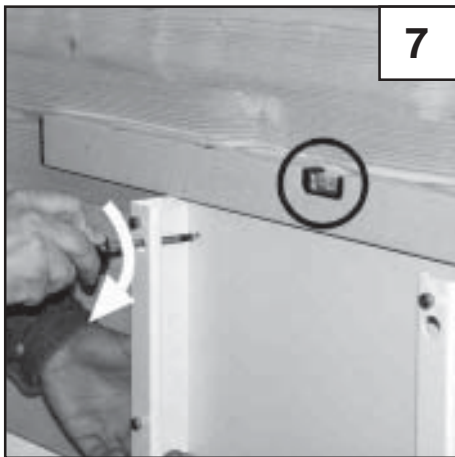
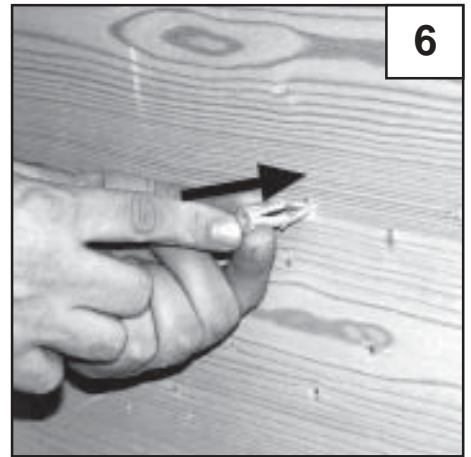
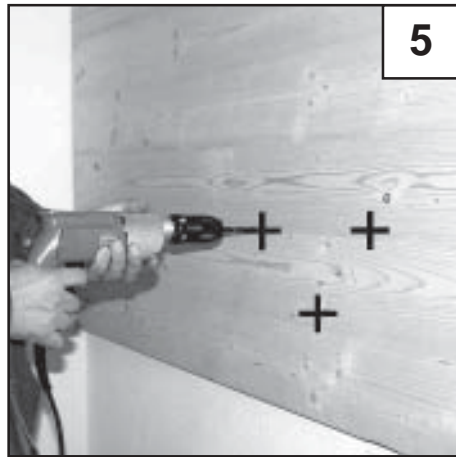
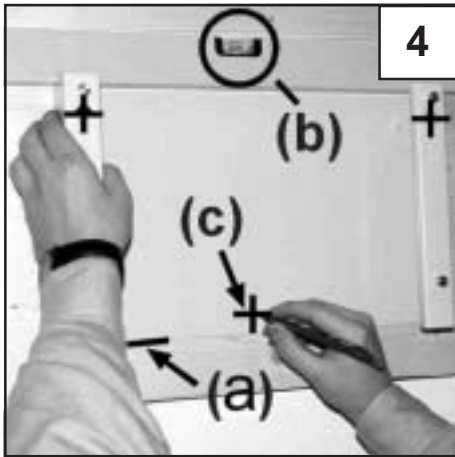
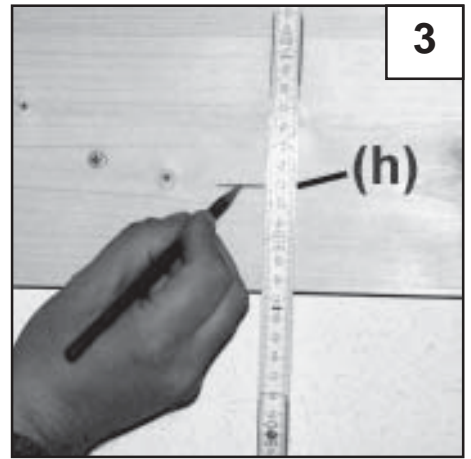
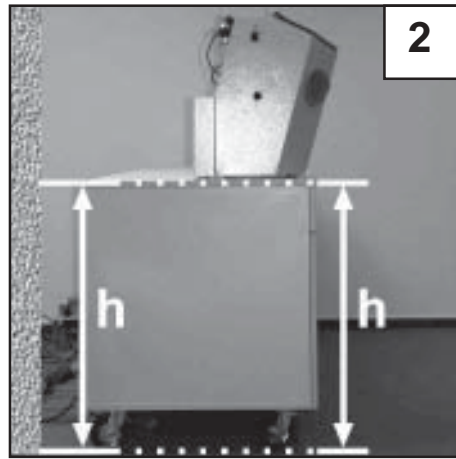
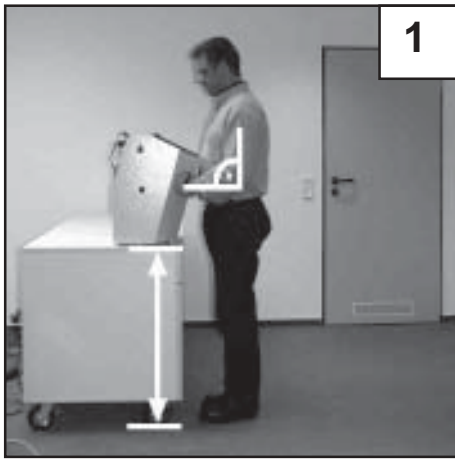
1. Instrukcja montaŹu

Przygotowaæ nastêpuj¹ce narzêdzia:

poziomnica, o³ówek, wkrêtak krzyŹowy, wiertarka i wiert³o 8 mm (w zaleŹnoœci od materia³u œciany)

(Sprawdziaæ, czy œciana jest dostatecznie stabilna w miejscu, gdzie urz¹dzenie ma byæ zamontowane.)

1. Okreœliæ optymaln¹ wys. robocz¹. >> Rys. 1
2. Zmierzæ wysokoœæ "h" >> Rys. 2
3. Wysokoœæ "h" przenieœæ na œcianê i zaznaczyæ >> Rys. 3
4. Zaznaczyæ miejsca wiercenia otworów
 1. Przy³oŹyæ uchwyt œcienny do œciany / zaznaczona wysokoœæ = dolna krawêdŹ uchwytu œciennego >> Rys. 4 (a)
 2. Wyrównaæ uchwyt œcienny w poziomie >> Rys. 4 (b)
 3. Zaznaczyæ miejsca wiercenia otworów (3 szt.) przez przy³oŹony uchwyt œcienny >> Rys. 4 (c)
5. Wywierciæ otwory (wiert³em do muru 8 mm - na g³êbokooœæ min. 55 mm) >> Rys. 5
6. Za³oŹyæ ko³ki rozporowe >> Rys. 6
7. Ustawiæ i przykrêciæ uchwyt œcienny >> Rys. 7 (mocno wkrêciæ wkrêty!!)
8. Zamontowaæ kolano i w¹Ź instalacji wyci¹gowej. >> Rys. 8
9. Za³oŹyæ urz¹dzenie >> Rys. 9



Seriennummer und Herstelldatum befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.
Serial number and date of manufacturing are shown on the type plate of the unit.
Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.
Il numero di serie e la data di costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.
El número de serie y la fecha de fabricación están indicados en la placa identificadora del aparato.
Seriennummer en produktiedatum staan op het apparaat-type plaatje.



EG-Konformitätserklärung

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hiermit erklären wir, daß die Bauart des Sandstrahlgerätes *Vario basic* folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

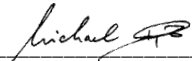
EG-Richtlinie EMV (89/336/EWG)
EG-Richtlinie Maschinen (98/37 EG)
EG-Richtlinie elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (73/23/EWG)

Angewendete harmonisierte Normen:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1; EN 50081-1;
DIN EN 61010-1; DIN EN 55015; EN 61547; EN 60928

Angewendete nationale Spezifikationen:

DIN 45635 T.1


Michael Preuß, Konstruktionsleiter

Hilzingen, 13.03.01



EC Declaration of conformity

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

We hereby declare that the construction type of the sandblaster *Vario basic* conforms to the following relevant regulations:


EC guidelines on EMC (89/336/EEC)
EC guidelines on machines (98/37 EC)
EC guidelines on electrical equipment for use within particular voltage limits (73/23/EEC)

Harmonised specifications applied:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1; EN 50081-1;
DIN EN 61010-1; DIN EN 55015; EN 61547; EN 60928

National specifications applied:

DIN 45635 T.1


Michael Preuß, Head of Construction

Hilzingen, 13.03.01



Déclaration de conformité CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Par la présente, nous certifions que le modèle de sableuse *Vario basic* est conforme aux prescriptions applicables, énumérées ci-dessous :

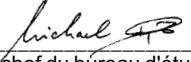
Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique (89/336/C.E.E.) + (93/97/C.E.E.)
Directive CE relative aux machines (98/37 CE)
Directive CE relative au matériel électrique à utiliser à l'intérieur de la plage des limites de tension définies (73/23/C.E.E.)

Normes harmonisées appliquées :

EN 292 T.1 ; EN 292 T.2 ; EN 60204 T.1 ; EN 50082-1 ; EN 50081-1 ;
DIN EN 61010-1 ; DIN EN 55015 ; EN 61547 ; EN 60928

Spécifications nationales appliquées :

DIN 45635 T.1


Michael Preuß, chef du bureau d'étude Hilzingen, 13.03.01



Dichiarazione di conformità CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Con la presente dichiariamo che il sistema di costruzione della sabbiatrica *Vario basic* è conforme alle direttive elencate qui di seguito:

Direttiva CE EMV (89/336/CEE)
Direttiva macchine CE (98/37 CE)
Direttiva CE apparecchiature elettriche impiegate entro determinati limiti di tensione (73/23/CEE)

Norme armonizzate applicate:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1; EN 50081-1;
DIN EN 61010-1; DIN EN 55015; EN 61547; EN 60928

Norme nazionali applicate:

DIN 45635 T.1


Michael Preuß, Responsabile Ufficio tecnico Hilzingen, 13.03.01



Declaración de conformidad CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Declaramos que el diseño del chorreador de arena *Vario basic* se atiene a las normas pertinentes que figuran a continuación:

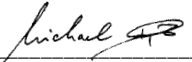
Directiva CE sobre EMC (89/336/CEE)
Directiva CE sobre máquinas (98/37 CE)
Directiva CE sobre equipamiento eléctrico utilizable dentro de unos límites de tensión determinados (73/23/CEE)

Normas armonizadas aplicadas:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1; EN 50081-1;
DIN EN 61010-1; DIN EN 55015; EN 61547; EN 60928

Especificaciones nacionales aplicadas:

DIN 45635 T.1


Michael Preuß, jefe de construcción

Hilzingen, 13.03.01



EG-Conformiteitsverklaring

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hierbij verklaren wij, dat de constructie van het zandstraalapparaat *Vario basic* in overeenstemming is met de volgende bepalingen:

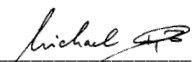
EG-richtlijn EMV (89/336/EWG)
EG-richtlijn machines (98/37 EG)
EG-richtlijn elektrische productiemiddelen voor het gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen (73/23/EWG)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1; EN 50081-1;
DIN EN 61010-1; DIN EN 55015; EN 61547; EN 60928

Toegepaste nationale specificaties:

DIN 45635 T.1


Michael Preuß, constructieleider

Hilzingen, 13.03.01

Numer seryjny i data produkcji umieszczone są na tabliczce znamionowej urządzenia.

Серийный номер и дата выпуска находятся на табличке с характеристиками аппарата.

シリアル番号および製造日は装置の型番号ラベルに記載されています。



Oświadczenie o zgodności WE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja agregatu do natryskowej obróbki luźnym ścierniwem Vario basic spełnia wymogi następujących aktów normatywnych:

Dyrektywa WE EMV (89/336/EWG)

Dyrektywa WE o maszynach (98/37 EG)

Dyrektywa WE o elektrycznych materiałach do stosowania przy określonych ograniczeniach napięcia (73/23/EWG)

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1; EN 50081-1;
DIN EN 61010-1; DIN EN 55015; EN 61547; EN 60928

Zastosowane krajowe akty normatywne:

DIN 45635 T.1

Michael Preuß, główny konstruktor

Hilzingen, 13.03.01



Заявление о соответствии

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Настоящим заявляем, что конструкция аппарата для струйной обработки Vario basic соответствует:

Директиве ЕС по электромагнитной переносимости (89/336/EWG)

Директиве ЕС по машинам (98/37 EG)

Директиве ЕС по электрическим рабочим средствам для эксплуатации в пределах определенных напряжений (73/23/EWG)

Применялись следующие гармонизированные нормы:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1; EN 50081-1;
DIN EN 61010-1; DIN EN 55015; EN 61547; EN 60928

Применялись следующие отечественные спецификации:

DIN 45635 T.1

Михаэль Прейс

Хильцинген, 13.03.01



EG 準拠の宣言

Renfert GmbH (レンフェルト有限会社)、 Industriegebiet,
78247 Hilzingen / Germany

サンドブラスター装置 Vario basic の構造が、以下の関連する規定に準拠する事をここに宣言します。

EG 指令 EMV 規格 (89/336/EWG)

EG 指令 機械規格 (98/37 EG)

EG 指令 低電圧規格 (73/23/EWG)

調和して適用される規格:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1; EN 50081-1;
DIN EN 61010-1; DIN EN 55015; EN 61547; EN 60928

適用される国の仕様:

DIN 45635 T.1

Michael Preuss (ミハエル・プロイス)、設計主任 Hilzingen (ヒッツィンゲン)、
2001年3月13日

Instrukcja montażu zbiornika ścierniwa drobnoziarnistego do Vario basic

Nr. 2960

POLSKA

1. Podłączenie / uruchomienie

1. Wyjąć wtyk z gniazda sieciowego / Urządzenia od powietrza sprężonego i wyciągu rozłączyć.
2. Zdjąć urządzenie z uchwytu ściennego i ustawić na stole.
3. Zdjąć kratkę dolną (zdj. 1).
4. Przesunąć urządz. do krawędzi stołu (zdj. 2).
>>> **Zagrożenie wypadkowe – zabezpieczyć urządzenie przy pomocy drugiej osoby !**
5. Ustawić pojemnik zbiorczy (zdj. 3).
6. Otworzyć spust ścierniwa, wysypać ścierniwo, zamknąć ponownie spust ścierniwa (zdj. 4).
7. Wyjąć śruby z łbem radełkowanym ze zbiornika.
8. Zdjąć kołpaki zabezpieczające gwint (zdj. 5).
9. Zdjąć zaślepki z poczwórnego rozdzielacza (zdj. 6).
 1. wcisnąć pierścień zabezpieczający
 2. wyjąć zaślepki.
10. Połączyć zbiornik i poczwórny rozdzielacz z załączonym wężem (zdj. 7).
11. Nałożyć zbiornik (zdj. 8) + przykręcić zbiornik (zdj. 9).
12. Ułożyć urządzenie na boku >>> nie stroną z wyłącznikiem oświetlenia! (zdj. 10).
13. Zdjąć tuleję przelotową z tylnej ścianki urządzenia (zdj. 11).
14. Przeprowadzić wąż przez otwór w urządzeniu (zdj. 12).
15. Nasunąć tuleję na wężu (zdj. 13).
16. Ustawić urządzenie + Przewody przaciągnąć do wewnątrz komory i końcówki zawieszać (zdj. 14).
17. Założyć z powrotem dolną kratkę (zdj. 1).



2. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sprężonego powietrza.
- Podczas prac przy zbiorniku na piasek (napełnianie, czyszczenie, konserwacja) należy używać okularów ochronnych.
- Pozostałości piasku na uszczelce prowadzą do nieszczelności i przedwczesnego zużycia się uszczelki. Po napełnieniu pojemnika należy dobrze oczyścić gwint i uszczelkę a następnie mocno przykręcić pokrywę pojemnika.
- Rozpuszczalniki i środki powierzchniowo czynne mogą prowadzić do tworzenia się

- mikrorys w tworzywie sztucznym (zagrożenie wybuchem!). Zbiornik na piasek i zakrętkę należy czyścić tylko poprzez wycieranie suchą szmatką. Nie wolno pojemnika na piasek oklejać albo pisać na nim.
- Należy regularnie sprawdzać czy pojemnik na piasek i zakrętka nie posiadają uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić na nowe.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić czy pokrywa pojemnika jest dobrze umocowana. Zbyt słabo zakręcona pokrywa może być przyczyną wybuchu. Uderzenie części pojemnika lub wydobywającego się z niego piasku może być przyczyną uszkodzenia ciała.
- Używanie piaskarki bez odpowiedniego wyciągu i wyposażenia ochronnego jest **niebezpieczne dla zdrowia**. Rodzaj wyciągu musi być dostosowany do pyłu powstającego w wyniku piaskowania. **Bezwarunkowo należy przestrzegać normy europejskiej EN 60335-2-69 załącznik AA** albo poinformować się we właściwej dla swego kraju instytucji.
- Przy nieodpowiednim stosowaniu istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia oczu i skóry.
- Nie piaskować w kierunku odkrytej skóry i oczu!
- Nie używać piaskarki przy odsłoniętej szklanej osłonie!



- **Ostrożnie:** Przy braku ochrony latające cząsteczki mogą doprowadzić do poranienia oczu. Należy chronić wzrok poprzez noszenie właściwych okularów ochronnych podczas obsługi urządzenia !
- Dopóki nie jest podłączony przewód doprowadzający sprężone powietrze nie należy uruchamiać nigdy włącznika nożnego. Wolny koniec przewodu może spowodować obrażenia.

2.1 Utrata gwarancji

Renfert GmbH odmówi każdego odszkodowania i roszczenia dotyczącego gwarancji w przypadku gdy:

- urządzenie użyte było do innych celów niż podane w instrukcji obsługi.

- urządzenie w jakikolwiek sposób zostało zmienione - wyłączając zmiany opisane w instrukcji obsługi.
- urządzenie było reperowane w nie autoryzowanych punktach napraw albo nie użyto do naprawy oryginalnych części firmy Renfert.
- urządzenie nadal było stosowane mimo znanych braków bezpieczeństwa.

3. Rady

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Nie ma powietrza i piasku.	<ul style="list-style-type: none"> • Zapchana dysza. • Zagięty wąż łączący włącznik nożny. • Przełącznik ustawiony w pozycji między pojemnikami. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dyszę odkręcić z uchwytu i przedmuchać sprężonym powietrzem. • Przedmuchać wąż doprowadzający piasek - bez dyszy - poprzez uruchomienie włącznika nożnego. • Sprawdzić wąż i rozprostować. • Przełącznik przekręcić do wyczuwalnego przeskoaku zapadki.
Nie ma piasku / mało piasku jest tylko powietrze.	<ul style="list-style-type: none"> • Dysza dozująca (średnia dysza) w pojemniku na piasek zatkana. • Zatkana kombinacja filtrów w komorze mieszania. • Piasek zanieczyszczony albo wilgotny. 	<ul style="list-style-type: none"> • Odkręcić pokrywę pojemnika. • Pionową rurkę (niebieski wąż) zatkać szczelnie taśmą izolującą albo Tesafilm. • Zakręcić pokrywkę. • Dyszę na uchwycie zatkać palcem i kilka razy uruchomić przełącznik nożny. • Pokrywkę znowu odkręcić, zdjąć taśmę klejącą, zakręcić i rozpocząć normalne piaskowanie. <p>Wymienić poszczególne części filtra → Art. Nr. 90002-8889 25-70 µm → Art. Nr. 90002-8888 70-500 µm (zobacz kartkę z załącznikiem do odpowiedniej części filtra):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Odłączyć od komory mieszania doprowadzenie powietrza. • Odkręcić połączenia filtra. • Wyjąć stare części filtra. • Przetkać otwór w komorze mieszania drutem (1 mm). • Założyć nowy filtr według następującej kolejności (liczba części zgodnie z zestawem filtrów - gładką stroną do komory mieszania): <ol style="list-style-type: none"> 1. Sitko 2. Filtr cienki 3. Filtr gruby 4. Sitko 5. Pierścień dystansowy <p>Połączenia gwintowe połączyć w odwrotnej kolejności. Gwinty muszą być wolne od resztek piasku. Uwaga: nie używać urządzenia bez filtra ! Nie używać powtórnie starych części filtra !</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wymienić piasek.
Urządzenie piaskuje w sposób ciągły.	<ul style="list-style-type: none"> • Włącznik nożny źle podłączony. • Uszkodzona zawór przełącznik nożny. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić i skorygować podłączenie włącznika nożnego. • Wymienić przełącznik nożny.
Sprężone powietrze ucieka z włącznika nożnego.	<ul style="list-style-type: none"> • Przewody ciśnieniowe są źle połączone. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymienić połączenie.
Włącznik nożny nie włącza się.	<ul style="list-style-type: none"> • Nie ma ciśnienia w przewodach doprowadzających powietrze. • Przewody ciśnieniowe są zagięte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić przewody doprowadzające powietrze oraz kompresor. • Rozprostować przewody.